

Smlouva č. 52/2020

(dále také jen „smlouva“)

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů
(dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

Došlo na právní oddělení ČZU dne:

07. 12. 2020

1) Prague Language Institute s.r.o.

se sídlem: Politických vězňů 1597/19, 110 00 Praha 1

IČO: 024 30 355

DIČ: není plátcem DPH

zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 219232

zastoupená: Mgr. Martinou Kubátovou, na základě plné moci

(dále jen jako „partnerská strana“)

a

2) Česká zemědělská univerzita v Praze

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchdol

IČO: 60460709

DIČ: CZ60460709

zastoupená: Ing. Jakubem Kleindienstem, kvestorem

na straně druhé (dále jen „ČZU“)

(společně dále také jako „smluvní strany“)

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1 Předmětem smlouvy je závazek ČZU k zajištění ročních i krátkodobých intenzivních jazykových přípravných kurzů v dohodnutém rozsahu 680 vyučovacích hodin v rámci přípravy cizích státních příslušníků pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných MŠMT (dále také jen „kurzy“) na straně jedné a na straně druhé závazek partnerské strany za tyto kurzy uhradit ČZU dále dohodnutou cenu.
- 1.2 Smluvní strany se dohodly, že kurzy budou probíhat buď ve formě přímé výuky, a to v prostorách ČZU nebo v prostorách partnerské strany, s osobní účastí účastníků příslušného kurzu nebo ve formě vzdáleného přístupu, tedy výuky online.

2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN

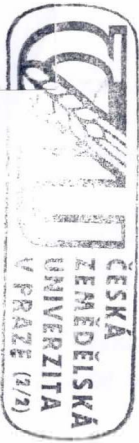
2.1 Osoba zodpovědná jednat za ČZU: xxxx

Telefon: +420 224382313;

Osoba zodpovědná jednat za partnerskou stranu: xxxx, na základě plné moci,

telefon: +420 723 371 917, e-mail: director@prag-study.com

2.2 ČZU v koordinaci s partnerskou stranou odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. ČZU neodpovídá v případě online výuky za kvalitu internetového připojení účastníků. ČZU



- se zavazuje, že v souvislosti s plněním této smlouvy využije pouze kvalifikované odborné pracovníky.
- 2.3 Partnerská strana poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností partnerské strany je zejména:
- 2.3.1. nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu, včetně informace o tom, zda se v daném případě bude jednat o přímou či online výuku,
- 2.3.2. zajistit informovanost účastníků o termínech a místě konání kurzů, v případě online výuky pak také informovat účastníky kde a jakým způsobem je možné se k této výuce připojit,
- 2.3.3. zaplatit cenu za zajištění kurzů v souladu s touto smlouvou.
- 2.4 Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany.
- 2.5 ČZU se zavazuje vystavit účastníkovi kurzu, který o to požádá, Potvrzení o přijetí do jazykového kurzu, v souladu se vzorem uvedeným v příloze č. 2 této smlouvy.

3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Jednotlivé smluvními stranami dohodnuté kurzy českého nebo anglického jazyka v rozsahu 680 vyučovacích hodin/1 skupina budou probíhat ve spolupráci obou smluvních stran. Doba, v níž budou kurzy dle této smlouvy realizovány, je stanovena na období **od 1. září 2021 do 31. srpna 2022.**
- 3.2 ČZU ve spolupráci s partnerskou stranou připraví a bude realizovat kurzy dle této smlouvy jako dopolední nebo odpolední výuku v rozsahu 20 – 25 vyučovacích hodin (vyučovací hodinou je 45 min.) týdně, 4 - 5 x 45 min/denně. Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 15.
- 3.3 Harmonogram výuky je uveden v příloze č. 1 této smlouvy. Osnova učebního plánu jednotlivých kurzů bude smluvními stranami upřesněna vždy min. 1 měsíc před započatím kurzu, nedohodnou-li se smluvní strany jinak, a to v písemné podobě (prostřednictvím emailu), prostřednictvím zodpovědných osob uvedených v odst. 2.1 výše.
- 3.4 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami smluvních stran uvedenými v odst. 2.1 této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.5 ČZU ani partnerská strana neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce, ať už přímé či online. Neproběhne-li výuka ze zavinění smluvních stran, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **31. srpna 2022.**

4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena se skládá z ceny za přímou výuku českého nebo anglického jazyka nebo za výuku online a bude účtována za 1 výukovou hodinu (45 min.). Dle dohody a v souladu s touto smlouvou činí cena za 1 výukovou hodinu online **700,- Kč** bez DPH (slovy: sedmset korun českých) a cena za 1 výukovou hodinu přímé (kontaktní) výuky v prostorách partnerské strany činí **700,- Kč** (slovy: sedmset korun českých) a cena za 1 výukovou hodinu přímé (kontaktní) výuky v prostorách ČZU činí **1 000,- Kč** bez DPH (slovy: jeden tisíc korun českých.)
- 4.2 DPH bude vždy stanovena a odvedena dle platných právních předpisů.
- 4.3 Fakturace bude probíhat měsíčně a bude odpovídat počtu realizovaných výukových hodin, dle výše uvedeného rozdělení (viz 4.1), v každé objednané skupině.

- 4.4 30 dní před zahájením výuky je partnerská strana povinna uhradit na základě vystavené faktury ČZU zálohu ve výši 50 000,- Kč.
- 4.5 Fakturace ze strany ČZU bude dále probíhat takto:
- 4.4.1. Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře.
- 4.5 Partnerská strana uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5. pracovních dnů ode dne jejich doručení.
- 4.6 V případě přímé výuky v prostorách ČZU je ČZU povinna doložit prezenční listiny partnerské straně. V případě přímé výuky v prostorách partnerské strany je partnerská strana povinna doložit prezenční listiny ČZU. Prezenční listiny budou zároveň výkazem odučených hodin.
- 4.7 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje.
- 4.8 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
- administrativní práce: vystavování potvrzování pro vízové účely, pravidelné hlášení počtu studentů a žadatelů, odesílání žádostí datovou schránkou.
 - příprava a koordinace kurzu;
 - přímá výuka, nebo online výuka;
 - závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
 - provozní náklady;
 - potvrzení o absolvování kurzu
- 4.9 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:
- osobní výdaje účastníků kurzu;
 - doprava;
 - stravování a ubytování;
 - učebnice
- 4.10 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění partnerské strany, platí následující storno podmínky:
- a. při zrušení kurzu v průběhu 15 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč (padesát tisíc korun českých), jako kompenzace vzniklých nákladů ze strany ČZU.

5. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovýchto neformálních jednání ČZU a partnerská strana nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv smluvní strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR.

6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž jedno obdrží partnerská strana a

dvě ČZU.

- 6.2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.3. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.
- 6.4. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.5. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.6. Partnerská strana bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.7. Partnerská strana bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Partnerská strana je povinna plnit povinnosti vyplývající pro ni jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 6.8. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.
- 6.9. Nedílnou součástí této smlouvy tvoří Příloha č. 1 – Časový harmonogram a Příloha č. 2 – Vzor potvrzení.

V Praze dne 16. 11. 2020

Za ČZU:



.....
Ing. Jakub Kleindienst
kvestor

Za partnerskou stranu:



.....
Mgr. Martina Kubátová
na základě plné moci

Příloha č. 1 – Časový harmonogram kurzu

Přípravný intenzivní kurz českého jazyka ke studiu akreditovaného studijního programu **B 6208 Provoz a ekonomika** Provozně ekonomické fakulty České zemědělské univerzity v Praze. Přípravný kurz v celkovém rozsahu 680 akademických/vyučovacích hodin bude realizován v uvedeném časovém harmonogramu:

Výuka: 1. 9. 2021 – 31. 8. 2022

Zimní semestr: 15 týdnů

Vánoční prázdniny: 18. 12. 2021 – 9. 1. 2022

Letní semestr: 19 týdnů; 10. 1. 2022 – 24. 5. 2022

Velikonoční prázdniny: 15. – 18. 4. 2022

Příloha č. 2 – Vzor potvrzení



ČESKÁ ZEMĚDĚLSKÁ UNIVERZITA V PRAZE
Provozně ekonomická fakulta
Oddělení mezinárodních vztahů
Centrum mezinárodních studií
Kamýcká 129, 165 21 Praha 6 – Suchbátka

V Praze dne xxxxxxxxxxxxxxxx

P O T V R Z E N Í

Potvrzujeme, že pan/í xxxxx xxxxxxxxx, narozen/a 01.01.2000, č. pasu xxxxxxxxxxxxxxxx byl/a přijat/a do kurzu českého jazyka v souladu s § 64 odst. 1 písm. b, zák. č. 326/1999.Sb. – účast na jazykové a odborné přípravě ke studiu akreditovaného studijního programu Provozně ekonomické fakulty České zemědělské univerzity v Praze, organizované veřejnou vysokou školou dle zák. č. 111/1998 Sb.:

akreditovaný studijní program **B 6208 Provoz a ekonomika**

Tento kurz organizuje Centrum mezinárodních studií Provozně ekonomické fakulty ČZU v Praze. Přípravný kurz v celkovém rozsahu 680 vyučovacích hodin se bude realizovat od 01.09.2021 do 31.08.2022.

Dále potvrzujeme, že byla uhrazena část školného pro výše jmenovaného studenta.

Potvrzení pro Zastupitelský úřad ČR se vydává na vlastní žádost výše jmenovaného studenta.

xxxx
vedoucí Oddělení mezinárodních vztahů PEF ČZU v Praze